

Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen							Registrato alla Corte dei Conti Registriert beim Rechnungshof				
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trent	Addi	Am	Reg. Reg.	Foglio	Blatt
Il Dirigente della Ragioneria				Der Leiter des Rechnungsamtes			Il Consigliere direttore				Der Richter

34

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. 706

Seduta del 04.08.2003

Nr.

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente	Carlo Andreotti	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Richard Theiner	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Wanda Chiodi	Vizepräsidentin
Assessore	Gino Fontana	Assessor

Segretario della Giunta regionale Franco Conci Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuß beschließt in folgender Angelegenheit:

<p>Costituzione del Comitato di coordinamento di cui all'articolo 5 del regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L.</p> <p>(Euro 1.500,00 - cap. 140)</p>	<p>Errichtung des Koordinierungskomitees laut Art. 5 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3</p> <p>(Euro 1.500,00 - Kap. 140)</p>
--	--

Su proposta dell'Assessore Richard Theiner
Ripartizione II - Affari sociali, credito e
cooperazione
Ufficio per la Previdenza sociale e per
l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag des Assessors Richard
Theiner
Abteilung II - Sozialangelegenheiten, Kredit
- u. Genossenschaftswesen
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖFWE

La Giunta regionale

Visto l'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Viste le norme di attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58, e con D.Lgs. 12 aprile 2001, n. 221, che aggiunge al suddetto D.P.R. n. 58/1978 l'articolo 1 bis;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, avente ad oggetto "Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale";

Viste in particolare le seguenti disposizioni della suddetta legge regionale:

- articolo 3, commi 1 e 2, in base ai quali la Regione contribuisce, mediante adeguati mezzi e strutture, anche comportanti l'istituzione di appositi organismi secondo le norme di diritto comune, alla costituzione, all'avviamento ed al funzionamento dei fondi sotto il profilo amministrativo-contabile e fornisce, altresì, adeguate garanzie in ordine alle prestazioni erogate dai fondi pensione;
- articolo 3, comma 3, in base al quale il Centro pensioni complementari regionali è tenuto ad operare gli interventi di cui all'articolo 6 della medesima legge, secondo le modalità stabilite dal regolamento nello stesso previsto;

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol;

Aufgrund der Durchführungsbestimmungen zum Art. 6 des Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol, die mit DPR vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 und mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigt wurden, laut dem dem obengenannten DPR Nr. 58/1978 der Art. 1 bis hinzugefügt wird;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene“;

Aufgrund insbesondere der nachstehenden Bestimmungen des obigenannten Regionalgesetzes:

- Art. 3 Abs. 1 und 2, laut denen die Region durch die Bereitstellung angemessener Mittel und Strukturen – dazu gehört eventuell auch die Gründung eigener Einrichtungen gemäß den Bestimmungen des Gemeinrechts – zur Errichtung der Fonds, den anfänglichen Arbeiten und der Führung der Fonds unter einem verwaltungs- und buchhaltungstechnischen Gesichtspunkt beiträgt und darüber hinaus angemessene Garantien im Hinblick auf die von Rentenfonds angebotenen Dienstleistungen liefert;
- Art. 3 Abs. 3, laut dem das Zentrum für regionale Zusatzrenten dazu angehalten ist, die Maßnahmen gemäß Art. 6 des genannten Gesetzes nach den Modalitäten zu treffen, die in der vom genannten Artikel vorgesehenen Durchführungsverordnung angeführt sind;

- articolo 3, comma 4, in base al quale lo statuto del Centro pensioni complementari regionali contiene adeguati strumenti di consultazione e di coinvolgimento delle parti sociali e delle Province autonome;
- articolo 5, in base al quale la Regione è autorizzata ad assumere in via amministrativa, nei limiti della disponibilità finanziaria prevista dalla medesima legge regionale, ogni ulteriore iniziativa atta a garantire il pieno sostegno ai fondi pensione regionali ed a fornire adeguate garanzie in ordine alle prestazioni dagli stessi erogate;
- articolo 6, in base al quale gli interventi della Regione finalizzati al sostegno del pagamento delle quote che gli iscritti devono versare al fondo pensione, sono indicati con regolamento di esecuzione, nel rispetto dei principi enunciati nel medesimo articolo 6;
- Art. 3 Abs. 4, laut dem die Satzung des Zentrums für regionale Zusatzrenten geeignete Mittel der Beratung und der Miteinbeziehung der Sozialpartner und der Autonomen Provinzen vorsieht;
- Art. 5, laut dem die Region ermächtigt ist, jeweils im Rahmen der Verfügbarkeit der finanziellen Mittel laut diesem Regionalgesetz im Verwaltungswege jedwede weitere Maßnahme zu treffen, die dazu beiträgt, die regionalen Rentenfonds zu unterstützen und angemessene Garantien hinsichtlich der erbrachten Leistungen zu bieten;
- Art. 6, laut dem die Maßnahmen der Regionalverwaltung, die darauf abzielen, Versicherte bei der Beitragszahlung an den Fonds zu unterstützen, in der Durchführungsverordnung aufgeführt sind, wobei die im genannten Art. 6 enthaltenen Kriterien zu berücksichtigen sind;

Visto il proprio provvedimento n. 547 del 2 aprile 1997 con il quale è stata deliberata la costituzione del "Centro pensioni complementari regionali S.p.A.", denominata in breve "Centrum Pensplan";

Visto il regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L;

Visto in particolare l'articolo 5 del suddetto regolamento il quale prevede la costituzione di un comitato di coordinamento quale strumento concreto di collaborazione e coordinamento tra tutti i fondi pensione coinvolti nel "progetto Pensplan";

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 2. April 1997, Nr. 547, mit welchem das „Zentrum für regionale Zusatzrenten AG“ (Kurzbezeichnung „Centrum Pensplan“) errichtet wurde;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3;

Aufgrund insbesondere des Art. 5 der genannten Verordnung, in dem die Errichtung eines Koordinierungskomitees, das sich für die Zusammenarbeit und Koordinierung aller am „Projekt Pensplan“ beteiligten Rentenfonds konkret einsetzt, vorgesehen ist;

Considerato che di tale Comitato fanno parte:

- l'Assessore regionale competente per materia con funzioni di Presidente;
- il Presidente del Centrum Pensplan con funzioni di Presidente sostituto;
- il Direttore generale del Centrum Pensplan;
- rappresentanti di ciascuno dei fondi pensione convenzionati che abbiano almeno 1.000 iscritti ed in particolare:
 - un membro se il numero degli iscritti è inferiore a 10.000;
 - due membri se il numero degli iscritti è superiore a 10.000;
 - tre membri se il numero degli iscritti supera i 70.000;
- un rappresentante per ogni Provincia autonoma indicato dalle associazioni a tutela dei consumatori più rappresentative sui rispettivi territori;
- un rappresentante per ogni Provincia autonoma delle istituzioni di patronato maggiormente rappresentative nei rispettivi territori;
- un rappresentante per ogni Provincia autonoma delle organizzazioni sindacali;
- un rappresentante per ogni Provincia autonoma delle associazioni rappresentative delle categorie economiche operanti sul territorio regionale;
- un dipendente del Centrum Pensplan con funzioni di Segretario;

Considerato che gli unici Fondi di previdenza complementare convenzionati con il Centrum Pensplan sono i Fondi "Laborfonds" e "Plurifonds";

Preso atto che "Plurifonds" ha più di mille iscritti, mentre "Laborfonds" ne ha più di dieci mila, ma meno di settantamila;

In Anbetracht der Tatsache, daß genanntes Komitee aus den nachstehenden Personen zusammengesetzt ist:

- dem auf dem Sachgebiet zuständigen Regionalassessor mit den Aufgaben eines Vorsitzenden;
- dem Präsidenten des Centrums Pensplan mit den Aufgaben eines Stellevertreters des Präsidenten;
- dem Generaldirektor des Centrums Pensplan;
- Vertretern eines jeden der Rentenfonds, der eine Vereinbarung abgeschlossen und mindestens 1.000 Eingeschriebene haben, und insbesondere:
 - ein Mitglied, wenn die Zahl der Eingeschriebenen unter 10.000 liegt;
 - zwei Mitglieder, wenn die Zahl der Eingeschriebenen über 10.000 liegt;
 - drei Mitglieder, wenn die Zahl der Eingeschriebenen über 70.000 liegt;
- einem Vertreter für jede Autonome Provinz, der von den in den jeweiligen Gebieten repräsentativsten Verbraucherschutzorganisationen bestimmt wird;
- einem Vertreter für jede Autonome Provinz, der in den jeweiligen Gebieten repräsentativsten Patronatsverbände;
- einem Vertreter für jede Autonome Provinz der Gewerkschaften;
- einem Vertreter für jede Autonome Provinz der Vertretungsvereinigungen der im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftskategorien;
- einem Angestellten des Centrums Pensplan mit den Aufgaben eines Schriftführers;

In Anbetracht der Tatsache, daß die einzigen Zusatzrentenfonds, die mit dem Centrum Pensplan eine Vereinbarung abgeschlossen haben, die Fonds "Laborfonds" und "Plurifonds" sind;

Nach Kenntnisnahme, daß "Plurifonds" mehr als tausend Eingeschriebene hat und "Laborfonds" mehr als zehntausend Eingeschriebene, aber weniger als siebzigtausend Eingeschriebene hat;

Vista la nota della Provincia autonoma di Trento di data 21 maggio 2003, prot. n. 5288, con la quale vengono indicate, quali associazioni a tutela dei consumatori maggiormente rappresentative sul territorio provinciale, le seguenti associazioni: Adoc del Trentino, Adiconsum, Codacons del Trentino, Comitato difesa consumatori, CTRRCE, Federconsumatori e Lega consumatori ACLI;

Vista la nota della Provincia autonoma di Bolzano di data 4 luglio 2003, prot. n. 3032, con la quale viene indicata, quale associazione a tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa sul territorio provinciale, il Centro tutela consumatori-utenti dell'Alto Adige;

Vista la nota della Provincia autonoma di Trento di data 26 maggio 2003, prot. n. 43388, con la quale viene indicato, quale istituto di patronato maggiormente rappresentativo sul territorio provinciale, il Patronato A.C.L.I.;

Vista altresì la nota della Provincia autonoma di Bolzano di data 4 luglio 2003, prot. n. 3032, con la quale viene indicato, quale istituto di patronato maggiormente rappresentativo sul territorio provinciale, il Patronato KVW-ACLI;

Tenuto conto delle designazioni pervenute dai diversi soggetti competenti all'individuazione dei vari componenti;

Considerato che alcune associazioni a tutela dei consumatori della provincia di Trento e alcune categorie economiche operanti sul territorio regionale, alle quali è stata inviata la richiesta di designazione, non hanno dato riscontro alla richiesta medesima;

Ritenuto in ogni caso di procedere alla costituzione del Comitato in argomento considerato che comunque la maggior parte delle suddette associazioni e categorie economiche hanno fornito i nominativi richiesti;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Trient vom 21. Mai 2003, Prot. Nr. 5288, in dem die im Gebiet der Provinz repräsentativsten Verbraucherschutzorganisationen nachstehende sind: Adoc del Trentino, Adiconsum, Codacons del Trentino, Comitato difesa consumatori, CTRRCE, Federconsumatori und Lega consumatori ACLI;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen vom 4. Juli 2003, Prot. Nr. 3032, in welchem als die im Gebiet der Provinz Bozen repräsentativste Verbraucherschutzorganisation die Verbraucherzentrale Südtirol angegeben wird;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Trient vom 26. Mai 2003, Prot. Nr. 43388, in welchem als der im Gebiet der Provinz repräsentativste Patronatsverband das Patronat A.C.L.I. angegeben wird;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen vom 4. Juli 2003, Prot. Nr. 3032, in welchem als der im Gebiet der Provinz repräsentativste Patronatsverband das Patronat KVW-ACLI angegeben wird;

Unter Berücksichtigung der eingegangenen Namhaftmachungen seitens der Rechtssubjekte, die für die Bestimmung der verschiedenen Mitglieder zuständig sind;

In Anbetracht der Tatsache, daß einige Verbraucherschutzorganisationen der Provinz Trient und einige im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftskategorien, denen der Antrag auf Namhaftmachung übermittelt wurde, diesem nicht Folge geleistet haben;

Nach Dafürhalten, das genannte Komitee auf jeden Fall zu errichten, und zwar in Anbetracht der Tatsache, daß die Mehrzahl der genannten Vereinigungen und Wirtschaftskategorien die beantragten Namen übermittelt haben;

Ritenuto altresì opportuno, laddove non sia pervenuta una designazione unitaria da parte dei vari soggetti interessati, prendere in considerazione i nominativi designati dal maggior numero di associazioni e categorie economiche;

Considerata la necessità di impegnare l'importo occorrente per corrispondere ai componenti ed al segretario del suddetto Comitato di coordinamento i gettoni di presenza alle sedute, nonché le altre indennità ad essi spettanti a norma di legge;

Ritenuto che per il funzionamento del Comitato è prevedibile una spesa di euro 1.500,00;

Vista la legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto l'art. 39 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto l'accordo sindacale di data 24 luglio 2001;

Accertata la disponibilità di fondi sul cap. 140 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

Nach Dafürhalten weiters, obgleich keine einheitliche Namhaftmachung seitens der verschiedenen Betroffenen eingegangen ist, die von der Mehrzahl von Vereinigungen und Wirtschaftskategorien namhaft gemachten Personen zu berücksichtigen;

In Anbetracht der Notwendigkeit, den für die Entrichtung der Sitzungsgelder und der sonstigen gesetzlich zustehenden Zulagen an die Mitglieder und an den Schriftführer des genannten Koordinierungskomitees erforderlichen Betrag zweckzubinden;

In Anbetracht der Tatsache, daß für die Tätigkeit des Komitees eine Ausgabe von 1.500,00 Euro vorzusehen ist;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;

Aufgrund des Art. 39 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;

Aufgrund des Tarifvertrags vom 24. Juli 2001;

Nach Feststellung der Tatsache, daß im Kap. 140 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen;

beschließt
der Regionalausschuß

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di costituire il Comitato di coordinamento previsto dall'articolo 5 del regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L, chiamando a far parte del medesimo i seguenti signori:
- das im Art. 5 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 vorgesehene Koordinierungskomitee zu errichten, das aus den nachstehenden Personen zusammengesetzt ist:

dott./Dr.Richard Theiner	Assessore regionale competente per materia con funzioni di Presidente Auf dem Sachgebiet zuständiger Regionalassessor mit den Aufgaben eines Vorsitzenden
prof./Prof. Gianfranco Cerea	Presidente del Centrum Pensplan con funzioni di Presidente sostituto Präsident des Centrums Pensplan mit den Aufgaben eines Stellvertreters des Präsidenten
dott./Dr. Michael Atzwanger	Direttore generale del Centrum Pensplan Generaldirektor des Centrums Pensplan
sig./Herr Franco Ischia	rappresentante di Laborfonds Vertreter des Laborfonds
sig./Herr Rudolf Christof	rappresentante di Laborfonds Vertreter des Laborfonds
dott./Dr. Ermanno Grassi	rappresentante di Plurifonds Vertreter des Plurifonds
avv./RA Dr. Matteo Savastano	rappresentante delle associazioni a tutela dei consumatori maggiormente rappresentative in provincia di Trento Vertreter der in der Provinz Trient repräsentativsten Verbraucherschutzorganisationen in der Provinz Trient
sig./Herr Walther Andreaus	rappresentante dell'associazione a tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa in provincia di Bolzano Vertreter der in der Provinz Bozen repräsentativsten Verbraucherschutzorganisation in der Provinz Bozen
sig./Herr Fabio Casagrande	rappresentante dell'Istituto di Patronato maggiormente rappresentativo in provincia di Trento Vertreter des in der Provinz Trient repräsentativsten Patronatsverbands
sig./Herr Josef Stricker	rappresentante dell'Istituto di Patronato maggiormente rappresentativo in provincia di Bolzano Vertreter des in der Provinz Bozen repräsentativsten Patronatsverbands
sig./Herr Ermanno Monari	rappresentante per la provincia di Trento delle organizzazioni sindacali Vertreter der Gewerkschaften für die Provinz Trient

sig./Herr Gunther Patcheder	rappresentante per la provincia di Bolzano delle organizzazioni sindacali Vertreter der Gewerkschaften für die Provinz Bozen
dott./Herr Gianni Anichini	rappresentante delle categorie economiche della provincia di Trento Vertreter der Wirtschaftskategorien der Provinz Trient
sig./Herr Reinhard Pircher	rappresentante delle categorie economiche della provincia di Bolzano Vertreter der Wirtschaftskategorien der Provinz Bozen
dott./Dr. Rainer Steger	dipendente del Centrum Pensplan con funzioni di Segretario Angestellte des Centrums Pensplan mit den Aufgaben eines Schriftführers

- di impegnare, per l'anno 2003, la somma di euro 1.500,00 per la corresponsione ai componenti ed al segretario del suddetto Comitato, delle competenze ad essi spettanti ai sensi della normativa in vigore.
- für das Jahr 2003 den Betrag von 1.500,00 Euro für die im Sinne der geltenden Bestimmungen den Mitgliedern und dem Schriftführer des genannten Komitees zustehenden Verfügungen zweckzubinden.

L'importo di euro 1.500,00 farà carico sul cap. 140 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Der Betrag von 1.500,00 Euro wird im Kap. 140 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr zweckgebunden.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

IL SEGRETARIO
DER SEKRETÄR